



Universitatea  
Ștefan cel Mare  
Suceava



ȘCOALA DOCTORALĂ DE ȘTIINȚE SOCIOUMANE. DOMENIUL FILOLOGIE  
FACULTATEA DE LITERE ȘI ȘTIINȚE ALE COMUNICĂRII  
ASOCIAȚIA DE STUDII FILOLOGICE AKADEMOS

## CONFERINȚA

### DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ

ediția a XIII-a

18 iulie 2024  
UNIVERSITATEA „ȘTEFAN CEL MARE” DIN  
SUCEAVA

**PROGRAMUL  
CONFERINȚEI *DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE*  
*LINGVISTICĂ*, ediția a XIII-a**

**Joi, 18 iulie 2024**

**10.15-10.30** Deschiderea lucrărilor, Sala Senatului, corpul A

Moderator: Prof. univ. dr. Rodica Nagy, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

[meet.google.com/qkv-abti-hxa](https://meet.google.com/qkv-abti-hxa)

Participă:

**Prof. univ. dr. Mihai DIMIAN, Rector, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

**Prof. univ. dr. ing. Laura BOURIAUD, Director CSUD, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

**Prof. univ. dr. Mircea A. DIACONU, Prorector, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

**Prof. univ. dr. Elena-Brândușa STEICIUC, Director - Centrul de orientare, asociere și consiliere în cariera de cercetător pentru regiunea de Nord-Est a României, COACH USV**

**Prof. univ. dr. Daniela PETROȘEL, Decan FLSC, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

**10.30 – 12.30** Conferințe în plen

Moderator: Prof. univ. dr. Rodica Nagy, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

**Prof. univ. dr. habilit. Daniela Petroșel, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava:**

*Cum se (mai) poate cerceta literatura?*

**CS I dr. Gabriela Haja, Director al Institutului de Filologie Română „Alexandru Philippide”, Academia Română, Filiala Iași:**

*Diționarul limbii române. Câteva repere*

**CS I dr. Elena Tamba, Institutul de Filologie Română „Alexandru Philippide”, Academia Română, Filiala Iași:**

*Limba română în era digitală – schimbări de paradigmă*

**Prof. univ. dr. Mircea A. Diaconu, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava:**

*Digresiuni pe tema cercetării ca experiență existențială.  
Cazul Ioan Budai-Deleanu*

**12.30-13.00** Parcursul doctoral: mărturii despre experiența de cercetare a doctorilor USV, domeniul Filologie (**Maria Epatov, Delia Vartolomei, Otilia Ungureanu, Monica Ropciuc**)

**13.00-14.00** Pauză

**14.00-18.00** Prezentări pe secțiuni

- **14.00 – 17.00, Sala Senatului**
  - EXEGEZE LITERARE: REALIZĂRI ȘI LIMITE (responsabili de secțiune – prof. dr. Mircea A. Diaconu, prof. dr. habilit. Daniela Petroșel)
- **14.00-17.30, Sala A206, corpul A**
  - TRADIȚIE ȘI MODERNITATE ÎN ETNOGRAFIE, FOLCLOR ȘI LITERATURĂ (responsabili de secțiune – prof. dr. habilit. Claudia Costin, prof. dr. habilit. Ovidiu Morar)
- **15.00 – 17.40, Sala A302, corpul A**
  - DISCURSUL (NON)LITERAR: ABORDĂRI CONTEMPORANE (responsabile de secțiune – prof. dr. Elena Brândușa Steiciuc, conf. dr. habilit. Raluca Dimian)
- **14.00-17.00, Bibliotecă, Sala de lectură «Mihail Iordache», corpul A**
  - LIMBĂ ȘI VORBIRE (responsabile de secțiune – prof. univ. dr. Rodica Nagy, prof. univ. dr. Sanda Maria Ardeleanu)

## PROGRAM PE SECȚIUNI

Joi, 18 iulie, 2024, 14.00 – 17.00, Sala Senatului

EXEGEZE LITERARE: REALIZĂRI ȘI LIMITE (responsabili de secțiune – prof. dr. Mircea A. Diaconu, prof. dr. habilit. Daniela Petroșel)

Moderator: dr. Otilia Ungureanu

14.00 – 14.20 Drd. Oana Corneanu (c. Zugravu),  
Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

*Eugen Ionescu, Nu. De la poza auctorială la teatralitate.  
Tehnici dramatice*

**Rezumat:** Singular ca manifestare artistică, la nivel național, și – probabil – destul de greu de comparat cu un alt scriitor la nivel mondial, Eugen Ionescu își creează, de la o etapă la alta, un stil aparte care își are sorgintea, emit această ipoteză, în *poza auctorială* din volumul *Nu* (1934). De la *poza auctorială* la *teatralitate*, drumul nu este neapărat labirintic, dar, cu siguranță, este stratificat (sunt recognoscibile mai multe niveluri de analiză: critic și auto-critic, diaristic și existențialist, ludic și tragic) și mascat în forma teribilismului juvenil sau a orgoliului creator. Aceasta este problematica prezentului capitol, dezvoltarea ei fiind de altfel necesară în scopul relevării filonului românesc în teatrul ionescian.

De-a lungul studiilor exegetice care au avut ca referent acest volum, premisa actuală pe care o propun – existența unei *poze auctoriale* care se concretizează într-un *mecanism teatral* – ori a fost razant susținută, ori a fost chiar ignorată, în favoarea altor direcții de investigație, de altfel justificate de ceea ce reprezintă volumul

*Nu*, în întregul său. Dintre acestea, frecvent susținute sunt următoarele: critica inautenticității, a diletantismului și a imposturii în literatură, dar și în exegeza sau în cultura română (asociată momentului dat, și nu numai), relativizarea actului critic, existența unui substrat existențialist – a cărui principală coordonată este angoasa declanșată de iminența morții și de imposibilitatea aflării răspunsurilor la întrebările majore sau – o altă direcție de investigație – volumul *Nu*, un exercițiu avangardist.

Volumul *Nu* intrigă cititorul tocmai prin această camuflare a problematicii autentice în diverse exerciții de critică și de stil. Ceea ce poate fi citit și independent – studiile de critică, paginile de jurnal, anecdotele, cele trei *Intermezzi* – nu își arată adevăratul sens decât global, volumul fiind unificat de fiorul metafizic care se degajă din toate paginile sale. Iar teribilismul tânărului care contestă valorile, jongleriile, afectarea sau poza teatrală nu reprezintă probabil decât una dintre încercările de a ascunde disperarea, revolta și teama cu privire la ceea ce este mai presus de înțelegerea sa și a noastră, a tuturor (*Marea trecere*, probabil tema centrală a volumului).

Volumul *Nu* oferă diverse chei de lectură și bulversează încontinuu cititorul care crede, inițial, că a găsit pista corectă, drumul demonstrându-i însă că s-a înșelat. Cartea este singulară în literatura noastră tocmai pentru că este extrem de greu de încadrat într-un gen, într-un tipar. De altfel, autorul ne recomandă ieșirea din comoditatea oricărei formule scriitoricești.

Mai ales această dorință de a fi unic, de a nu ilustra o tehnică anume care să îl asemene cu alții, l-a determinat pe Eugen Ionescu să creeze un volum inimitabil – un nou stil, o nouă expresie (deși în permanență se simte trădat de aceasta), o încercare de a ajunge la acel eu angoasat și *derutat*, printr-un *nu* la adresa șablonului și a lipsei de autenticitate, de adevăr. Iar modalitatea în care își construiește volumul – poza auctorială, răsturnarea convențiilor, parodia, ludicul, teatralul – îl anunță pe

dramaturgul de mai târziu, care își definește teatrul prin *insolit*, așa cum se arată a fi, încă din etapa românească, și volumul *Nu*.

**14.40 – 15.00 Dr. Otilia Ungureanu, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***Alexandru Vlad. De la mecanismele tăcerii la strigătul disperat al libertății***

**Rezumat:** Prezentul studiu urmărește modul în care se reconstituie atmosfera lumii comuniste și postcomuniste în romanul *Omul de la fereastră* al lui Alexandru Vlad. Perspectiva polifonică permite ca fiecare dintre cei doi eroi ai romanului, Adam și Monika, să apeleze la alte *ritualuri de descărnare a realității* pe care au trăit-o. Din ce fel de piese se reconstruiește această realitate? Pe ce cade accentul în fiecare dintre cele două perspective și care sunt punctele de convergență? Profilul omului care tranzitează diferite perioade ale istoriei este prins într-o ramă multidimensională, cu trăiri difuze, spaime și terori, exasperare și neputință, fiind marcat de trecerea de la ordinea impusă la haosul libertății. Căutarea obsesivă a sinelui autentic devine o constantă nu doar a personajelor, ci a întregii lumi. Alexandru Vlad apelează la acest joc al identităților, „la masculin” și „la feminin”, prin care remodelează conștiința celor două personaje, măcinate printre altele și de o iubire nefirească. Adevărul personal se dizolvă aici într-o mare a trăirilor contradictorii, devenind metaforă a unei lumi bolnave care, deși ieșită din matcă și eliberată de totalitarism, nu-și poate (re)găsi coerența.

**15.00 – 15.20** **Drd. Angela VASILOVICI, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano; Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***Exegeză literară și traducere. Lirica lui Lucian Blaga în studiile Rosei Del Conte***

**Rezumat:** Rosa Del Conte (1907–2011) este un nume cu rezonanțe aproape simbolice în eminescologie cunoscută mai ales pentru masiva monografie Mihai Eminescu o dell’Assoluto (1961). La fel de importante însă sunt și studiile sale despre literatura română, precum și traducerile în limba italiană din poezia lui Lucian Blaga, Tudor Arghezi sau Vasile Voiculescu. “La lirica di Lucian Blaga” publicată în Italia în 1971 reprezintă nu numai un amplu volum de traduceri din opera poetului și prietenului Lucian Blaga, dar și un studiu, pe cât de detaliat pe atât de pertinent, al temelor și motivelor operei blagiene. Atât introducerea volumului cât și traducerile își trag seva din cursurile universitare ale ilustrei profesoare, cursuri care, păstrate în materialele de arhivă, devin principala sursă documentară a acestui studiu al cărui obiectiv este cel de a explora modul în care dialogul dintre traducere și exegeză literară permite interpretarea textului poetic. Un dialog care pune în evidență nu doar complexitatea studiului textului literar, ci și dificultățile specifice barierelor lingvistice depășite prin intermediul traducerii.

**15.20-15.40** **Drd. Diana-Alexandra PĂCURARI (SOROCHAN), Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***Reconfigurări ale feminității. Critica literară românească în perioada comunistă***

**Rezumat:** Este bine cunoscut faptul că în perioada comunismului românesc literatura a devenit un instrument de



propagandă, iar critica literară, un vehicul de transmitere a ideologiei de partid. Studiul de față urmărește în ce măsură critica literară a influențat redefinirea conceptului de „feminitate”, promovând noi tipologii feminine în conformitate cu idealurile comuniste. Transformările percepției asupra rolurilor de gen au dus la schimbări în plan politic, social și cultural, iar „femeii tradiționale” și „femeii emancipate” li se adaugă un nou set de identități conforme cu așteptările partidului: „femeia muncitoare”, „mama eroină” și „femeia intelectuală”. Ne întrebăm cât de autentic este acest „câștig” în drepturi al femeilor, supuse în continuare așteptărilor de îndeplinire a sarcinilor familiale tradiționale, și în ce măsură acest progres a mascat implementarea unor noi forme de control cu scopul atingerii idealurilor de producție.

**15.40 – 16.00** **Drd. Ozana-Ioana CIOBANU, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***Magic Realism and the Last Novel of Gabriel García Márquez***

**Abstract:** The political situation of the South American continent determined during the 60s-70s the emergence of a new group of writers, known as the *boom generation*. This new literary wave promoted magical realist prose as an artistic model, a concept that would later be considered defining for South American literature. Magical realism, already existing in the work of some writers (Miguel Ángel Asturias and Alejo Carpentier), reached its peak in 1967 with the novel *One Hundred Years of Solitude* written by Gabriel García Márquez. Becoming known as a representative figure of his generation and the main promoter of magical realist

narrative art, Márquez continues his literary approach in the same direction, although in the 80s, magical realism begins to be bypassed. The question that this work aims to answer is whether the last Marquezian novel, *Until August*, published posthumously in 2024, continues the same narrative scheme, or whether the Colombian writer moved away from magical realism towards the end of his career.

**16.00 – 16.20** **Drd. Andreea Raluca ABICULESEI,**  
**Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

*Istorie și memorie în „Caietele lui Ozias” de Ion Vianu*

**Abstract:** In recent years, there has been a growing interest in the work and life of Ion Vianu, evidenced by the reprinting of his novels, the publication of his correspondence with Matei Călinescu, and particularly by the dedication of a series of collections that gather his essays and memoiristic writings. However, a comprehensive study that explores the intersections between literature and psychology, fiction and autobiography is still lacking.

In this paper, we aim to achieve a first step in this direction, namely a careful analysis of two fundamental concepts, Memory and History, in "Caietele lui Ozias," the first novel published after the memoiristic project "Amintiri în dialog." In this regard, we will focus on the relationship between personal, small history and the larger, grand History, as well as the latter's influence on human destiny, literature, and cultural life. Moreover, we aim to identify the stakes and message of the novel at the intersection of defining the human being as a product of history and a sum of its contradictions.

joi, 18 iulie, 2024  
14.00-17.30  
Sala A206, CORPUL A

TRADIȚIE ȘI MODERNITATE ÎN ETNOGRAFIE,  
FOLCLOR ȘI LITERATURĂ (responsabili de secțiune – prof.  
dr. habilit. Claudia Costin, prof. dr. habilit. Ovidiu Morar)

Moderator: dr. Elena Pascaniuc

14.00 – 14.20 **Drd. Sergiu Crăciun, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

*Particularități discursive și mitico-simbolice în basmele populare culese de Mihai Lupescu*

**Abstract:** In this approach, we aim to identify, at the level of folk tales, collected by Mihai Lupescu, a series of aspects regarding both their structure and the presence of mythical-symbolic elements. Thus, in the first part, we will highlight some information about the folkloristic activity of Mihai Lupescu. In the second part, we intend to take a trip into the concept of folk fairy tale/fantastic fairy tale, having as examples some of the folkloric texts collected from the geographical area of Bucovina. Another representative point for the topic of the scientific work is the presentation of the aspects of the narrative discourse identified in the given corpus and developed in the article, by highlighting some mythological-symbolic elements.

The issues regarding discursive categories will be highlighted, having as presentation and interpretation landmarks a series of thematic works such as: "The fairy tale morphology and the historical roots of the fantastic fairy tale", of V. I. Propp; "Stereotipia basmului", by Nicolae Rosianu; "Estetica basmului",

by G. Calinescu (which emphasizes the presence and role of characters in folk tales); "Introduction to fantastic literature", the work of Tzvetan Todorov; "Romanian fairy tales", of Lazar Saineanu; "Time in spread. Test on anamnesis in fairy tale", by Val Cordon etc.

The mythological and symbolic exploration of the analyzed fairy tales will be carried out with the help of works that propose a thematic line related to the present subject and, through extenso, the research project, aimed in particular at the analysis of the mythical-symbolic elements, identified in the folk tales, collected from Bucovina. In this respect, representative are: the dictionaries of symbols of Hans Biedermann and the one coordinated by Jean Chevalier and Alain Gheerbrant; Luc Benoist, by Signs, symbols and myths; Ivan Evseev, Ivan Evseev, which provides us with both the encyclopedias of symbols and the "Word-Symbol-Mit", published at Facla Publishing House in Timisoara, 1983. Another foray into the world of fairy tales is made

Another foray into the fairy tale world is made by Viorica Niscov, in the anthological volume, entitled *It was where it was not. Romanian folk fairytale*, published at Humanitas Publishing House, Bucharest, 1996. The conceptual sphere and the scientific apparatus specific to fairy tales is also presented to us by Pavel Ruxendoiu, in the study of Romanian Folklore, or by Ion Aurel Candrea, in the volume "World of Fairy tales". Studies and collections of Romanian folklore, since 2001.

14.20 – 14.40 **Drd. Voichița D. MOLDOVAN**  
(**ȚERMURE**), **Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***Viziunea lui Ion Pop Reteganul asupra folclorului  
românesc***

**Abstract:** The paper presents Ion Pop Reteganul 's conception of folklore, the methods used in collecting folklore and an overview of the popular creations in verse and prose collected by him.

Ion Pop Reteganul is of the opinion that the source of folklore must be sought in the very tumultuous life of the people, which is the greatest inspiration of so many artistic masterpieces, the reserves of his creative genius being inexhaustible. He believes that the people themselves are the creators of folklore, their turbulent life being their source of inspiration: „It's true, Romanians don't always sing of joy, but more of mourning and longing, because that's how life is.”

He also claims that popular literature „is the mirror of a people's mind and heart, the ever-living and clear spring from which cultured poetry is fed”. The folklorist mentions that popular creation itself is the basis of written literature and under the influence of popular literature the works of great writers were born. He advises us: „we owe it to collect these precious fragments, these pearls that will then be found by the master who will string them into expensive sables”.

15.00 – 15.20 **Drd. Mihaela Sandu Hură, Universitatea**  
**„Ștefan cel Mare” din Suceava**

***Ovidiu Bîrlea – the aesthetic approach of poetic folklore***

**Abstract:** Ovidiu Bîrlea's preoccupation with the aesthetic value of folklore is a constant of his entire work, both scientific and literary. In his opinion, the simplicity, naturalness, sincerity of

emotions conveyed by the popular creator are qualities that the classic literature has not yet matched. The work *Folkloric poetics* (1979) synthesizes his conceptions about the taste for beauty of the peasant and is a detailed analysis of the various ways in which this taste is manifested in folkloric creation. The research and conclusions of Bîrlea can be considered a proof of the maturity that Romanian folkloristics reached in the second half of the 20th century. The central idea of this research is that the folkloric beauty cannot be understood and appreciated according to the criteria of the classic literature, therefore, it should be approached not by the literary critic, but by the folklorist.

**15.20 – 15.40** **Drd. Camelia Bof Hreban, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***The initiatory journey of the hero from the Romanian fairy tale – desire and aspirati***

**Abstract:** The folk tale is the unspeakable expression of the human desire for beauty and settlement in a matrix under the sign of acceptance and even providential blessing, in perfect harmony with the entire universe. In this sense, permanent permutations and metamorphoses of the hero are necessary especially, to reconfigure the old known existence, fixing or eliminating the lack, derogation, incoherence, chaos. Thus, each action of the hero will become a premise of another, creating a true path of firstly becoming himself and then, also of those who take care of him and rally along his journey. The dynamism in the narrative plan will also indicate transgressions of the limits, proposing ordering solutions of the physical world at the beginning, to continue with deep psycho-emotional and spiritual restructuring until a statuary in a new order of the world.

15.40 – 16.00 **Drd. Andrei Constantin Pătrăucean,**  
**Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

*Folklore stereotypism - deconstruction of alterity  
among the hutsuls minority from Bukovina*

**Abstract:** In this paper, we will analyze the main folkloric stereotypes that can be found within the Hutsuls minority from Bukovina. Whether we refer to positive stereotypes or to those that have the role of deconstructing otherness, they have been present over time within all the ethnic groups that lived in Bukovina. Stereotypes such as the fact that the Hutsuls represent a people of shepherds, that the men consume alcohol in exaggerated quantities, that the women work spells and charms, that they are extremely superstitious have formed over time an image that proves that stereotypes deconstruct identities and then compose them into a another framework, by means of the so-called ethnocentrism, through which the phenomena of life are perceived and appreciated, forming certain benchmarks within the group's values. The ethnic stereotype is a simplified, schematized, emotional and very resistant model of an ethnic community.

16.00 – 16.20 **Dr. Elena Cristuș (c. Pascaniuc),** **Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

*1900-1915: momente de referință în istoria cercetărilor de  
cultură tradițională românească în Bucovina*

**Rezumat.** În Bucovina, cercetarea culturii orale tradiționale la începutul secolului al XX-lea stă încă sub

autoritatea lui S. Fl. Marian, ale cărui cercetări de anvergură continuă să fie tipărite cu sprijinul Academiei Române. Istoria folcloristicii înregistrează, între 1900 și 1910, ultimele lucrări semnate de acesta (*Sărbătorile la români*, vol. III, *Cincizecimea*, București, 1901; *Insectele în limba, credințele și obiceiurile românilor. Studiu folcloristic*, București, Edițiunea Academiei Române, 1903; *Legendele Maicii Domnului*, 1904). În același timp, la Cernăuți apare impozantul volum al Elenei Niculiță-Voronca, *Datinele și credințele poporului român așezate în ordine mitologică* (1903) și se fac cunoscute preocupările de folclor ale lui Leca Morariu, cel care va alcătui culegerea de basme *De la noi. Povești bucovinene* (1915). Mai mult, un rol major în consemnarea și conservarea patrimoniului cultural popular și chiar în încercarea de innoire a metodelor de cercetare, îl are în această perioadă colaborarea cu instituțiile vieneze și cu cercetătorii străini interesați de culegerea cântecului popular românesc din Bucovina (Matthias Friedwagner). Astfel încât, datorită unor eforturi individuale și instituționale fără egal, considerăm că în perioada supusă observației s-au pus bazele pentru cercetări ulterioare și pentru o mai bună înțelegere a identității culturale bucovinene.

**16.20-16.40 drd. Mirela Cristina Coman (Liuță),  
Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

*Identity Journeys in the Novel "Jacob Decides to Love" by  
Cătălin Dorian Florescu*

**Abstract:** A topic of priority interest in the contemporary modern period, migration anchors the individual in two identity directions. On the one hand, he tries to define himself in relation to the new homeland, but he is still connected in his mind to the



homeland left behind. On the other hand, the definition of identity articulates, subjectively and complexly, the problematic of the self - the individual, lost in a foreign society that he claims as his new homeland, feels the acute need to preserve or rediscover the deep self. In the present study, we aim to explore the meanings of the phenomenon of identity, following the course of the characters in the novel "Jacob decides to love"; and the attempt to overcome the identity crisis, to recover one's own identity in order to define oneself, by returning to oneself, in an "imaginary"; homeland, which he rebuilds by appealing to subjective memories and to his own attempts to resist as an individual in the face of the avalanche of history.

**16.40-17.00** **Drd. Roxana-Maria SÎNESCU, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***The Topicality of Lucian Blaga's Mythological Plays***

**Abstract:** This paper aims to investigate the extent to which Lucian Blaga's mythological plays are topical. We conclude that the substance and the form of these plays are not obsolete and that Blaga's writings can benefit from the modern technology. The current research includes published sources, but also two theatrical experiments (audio/video) that the actor Cătălin Mândru (Matei Vișniec Municipal Theater of Suceava) has performed at our request.

17.00-17.20 **Drd. Luiza-Bogdana Tcaciuc, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

*Portretul dictatorului în romanul latino-american al secolului XX*

**Rezumat:** Scopul acestei lucrări îl reprezintă analiza universalilor/trăsăturilor caracteristice ale arhetipului dictatorului așa cum este el reprezentat în romanul latino-american al secolului XX, printr-un studiu al unor lucrări remarcabile aparținând acestui (deja) subgen literar (romanul dictatorului latino-american). Scrierile avute în vedere sunt: Domnul Președinte de Miguel Ángel Asturias, Eu, Supremul de Augusto Roa Bastos, Toamna patriarhului al lui Gabriel García Márquez și Sărbătoarea țapului de Mario Vargas Llosa.

joi, 18 iulie 2024, 15.00 – 17.40

Sala A 302, corpul A

DISCURSUL (NON)LITERAR: ABORDĂRI  
CONTEMPORANE (responsabile de secțiune – prof. dr. Elena  
Brândușa Steiciuc, conf. dr. habilit. Raluca Dimian)

Moderatoare: dr. Monica Ropciuc

**15.00-15.20 Dr. Monica Ropciuc, Universitatea „Ștefan cel  
Mare” din Suceava**

***Amin Maalouf: Identité libanaise et évolution personnelle***

**Résumé :** La question de l'identité a placé beaucoup d'écrivains dans des situations où ils ont choqué le public en décrivant les atrocités d'une enfance trouble dans un coin du monde, en présentant une relation tendue avec les parents ou les gardiens, en relatant sur une dépendance et sur son effet à long terme. Heureusement ce n'est pas le cas d'Amin Maalouf qui est perçu par les critiques littéraires comme un auteur lucide qui nous fait plonger dans l'exotisme de l'Orient. En parlant de son identité Amin Maalouf commence par dire qu'il n'est pas philosophe et que l'évolution de ce terme se déroule sur plusieurs siècles, depuis Socrate à Freud, donc il est profondément erroné d'affirmer « je suis libanais, musulman et je parle l'arabe ». Il ne nie pas l'importance immense de la nation où nous sommes nés, ni de la langue que nous parlons, de notre foi, mais ce que l'auteur libanais propose c'est qu'on cesse de se limiter à nous présenter de cette manière automatique et de nous former, en suivant son exemple, notre propre vision sur l'identité. Cette idée n'est pas un caprice

d'un écrivain à la recherche de l'inédit ou d'un pionnier qui a vécu dans l'exil. Il démontre qu'il a essayé de comprendre quelles sont les difficultés de nature identitaire et comment les générations à venir sauront de se présenter ou se différencier dans un monde sous le signe de la globalisation.

**15.20-15.40**    **Drd. Ingrid NISTOR-SOPON,**  
**Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***The Brechtian Monologue and its Multidimensional Aspects***

**Abstract:** A remarkable and controversial figure of universal literature, Bertolt Brecht stood out for his unconventional vision on dramatic art and writing. Founder of the *epic theatre*, the German playwright created new points of reference in the theatrical and literary sphere, drawing inspiration from Marxist ideals, which transformed his works into genuine critiques of social, political and economic aspects of the world. Thus, apart from the concepts of non-linear narratives, the distancing effect or alienation, in order to achieve the desired results, Brecht frequently used the *monologue technique* in his dramatic writings, which would later be applied in the stage interpretation of his literary works. The author, however, did not limit himself to the classical stylistic functions and values of the *monologue* (such as its use as a way of characterizing the characters or conveying strong emotions), but his ideals extended to a didactic and pedagogical sphere, by making a connection with the reader or audience, simultaneously encouraging a critical evaluation of the situation presented, in relation to the concept of alienation and distancing effect. Thus, this analysis aims to present the multidimensional aspects of the *Brechtian monologue*, which represents an unique form of approach to the exposed situations, intended to sanction or encourage a critical evaluation of social, political and economic aspects of the world.

15.40-16.00 Dr. BRUMA-MAILLEBAU Magda-Roxana, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

*L’imaginaire arabo-berbère dans les romans de Rachid Mimouni, Yasmina Khadra, Tahar Ben Jelloun*

**Abstract:** Our analysis of the novels of Rachid Mimouni, Yasmina Khadra and Tahar Ben Jelloun focuses on the Maghrebian space, a world marked by symbols, myths, superstitions and strong beliefs, rooted in traditions and practices of old customs.

Maghreb people have many symbols in their lives, linking material reality to spiritual reality. Everything that makes up their native universe has an intimate meaning and a very accentuated symbolism, because it forms in the collective mind the idea of belonging and identity.

Rachid Mimouni, Yasmina Khadra and Tahar Ben Jelloun were able to highlight the beauty of their culture, through a variety of surprising aspects in their books, which promote local artistic and traditional creation, customs and beliefs which are part of a magical thinking and which we followed by specific motifs and symbols. From this point of view we noted that there are many points in common between the three novelists: the use of certain symbolic images, which contain natural elements or images which have a strong emotional impact. We have in fact shown the effort of the three contemporary authors to spread Maghreb cultural values throughout the world.

16.20-16.40 Corina-Cristina ATOFANEI, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

*Daniel Pennac, Chagrin d'école – l'écriture du trauma scolaire et de la résilience*

**Résumé :** L'écrivain Daniel Pennac, sacré en 2023 par l'Académie Française pour l'ensemble de son œuvre, ancien professeur de français, publie en 2007 le roman *Chagrin d'école*, où il remémore sa scolarité désastreuse, sa vie de d'élève nul, traumatisé par l'échec scolaire constant.

Nous nous proposons de lire et analyser ce texte littéraire par l'intermédiaire de la perspective de Boris Cyrulnik sur le processus de la résilience et celle d'autres recherches psychologiques sur les « tuteurs de résilience », dans le but de déceler les mécanismes qui bloquent ou favorisent le parcours résilient du « cancre », son « devenir » de l'enfance jusqu'à l'âge adulte.

Nous découvrirons comment est perçu l'échec scolaire par l'enfant et quelles en sont les conséquences à court et à long terme. Nous allons identifier aussi les métaphores et les arguments utilisés par Daniel Pennac pour illustrer les attitudes et les pratiques pédagogiques qui transforment les professeurs en « tuteurs de résilience » pour leurs élèves.

16.40-17.00 Drd. Alina UJENIUC, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

*Farbspektren und Déjà-vu-Momente: Symbolik in Herta Müllers Werk*

**Abstract:** Herta Müller's writing is distinguished by the intricate use of color symbolism and déjà vu moments. Colors reflect emotional states, psychological conflicts, and societal structures, adding depth to her narratives. For instance, green in "The Land of Green Plums" symbolizes death and decay. This article

explores how Müller uses color symbolism to delve into her work. Her use of colors transcends mere description, reflecting complex realities and deep emotions. Overall, the study highlights the pivotal role of color symbolism in Müller's work, enriching her literature with metaphor and meaning.

**17. 00-17-20** **Drd. Vlad Magdalena TRUȘCAN, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***Borrowing or Creating Comics for Didactic Purposes***

**Abstract.** Whenever we look at a comic book page, be it printed or digitally created, we are amazed at the characters that are cleverly designed and fun to watch, where the brisk tone and design lure the viewer into a magic world of cartoonish people and events with sparkling dialogues. Using comics to convey concepts from domains such as language learning, literature, science, technology or social idiosyncrasies prominently depends on the comics' format on the practitioner's ability to adapt this resourceful tool to own learning needs. In agreement to the above comments, let us not forget McCloud's advice, who stated that 'words and pictures can work miracles' (1993, page 135). The work submitted to your attention will show what the different perspectives on either existing or ready-to-use comics are to facilitate language learning and not only for the target audience, thus turning them into a reliable tool for didactic purposes.

17.20-17.40 **Drd. Iuliana-Elena ASOLTANEI, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

*Literary Influences on the Dark Academia  
Aesthetic/Literary Genre*

Dark Academia is a prevalent Internet aesthetic recognised in mainstream online communities that has also gradually transitioned into a distinct literary (sub)genre. Since its inception, the aesthetic has had two main literary influences: Campus novels and Gothic literature. These influences are visually transposed in various Dark Academia content on social media platforms as well as textually in the eponymous literary genre. The fans of Dark Academia share quotes, create moodboards (visual collages) and engage in discourse related to fundamental Gothic literary pieces such as Mary Shelley's *Frankenstein* or Oscar Wilde's *The Picture of Dorian Gray*. The same applies to the campus novel *The Secret History* by Donna Tartt, that eventually became the "canon" literary piece of the Dark Academia literary genre and serves as a reference for later novels. This presentation focuses on defining Dark Academia as an aesthetic as well as a literary genre, identifying its key features and highlighting the literary influences on DA multi-modally, by analysing content from various modes in which Dark Academia is found (e.g. online discourse, moodboards, novels). These aspects will help shape a comprehensive understanding of DA that is necessary in order to closely analyse the novels selected for the research purposes of my PhD thesis.



joi, 14.00-17.00

Sala de lectură «Mihail Iordache», CORPUL A

**LIMBĂ ȘI VORBIRE** (responsabile de secțiune – prof. univ. dr. Rodica Nagy, prof. dr. Sanda Maria Ardeleanu)

Moderator: dr. Delia Vartolomei

**14.00 – 14.20** Drd. Mădălina-Roxana SMOCHINĂ (BULAI),  
Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

*Dinamismul limbajului medical*

**Rezumat:** În lucrarea de față ne dorim să evidențiem faptul că în domeniul lingvistic este utilizat termenul dinamic pentru a sublinia schimbarea continuă, dezvoltarea amplă, bogăția de mișcare sau mutațiile lexicale suferite de vocabular. Această lucrare investighează dinamismul cu care se confruntă limbajul specializat și câteva dintre ideile principale ale discursului medical. Ne propunem să descriem funcțiile și semnificațiile unităților terminologice în diferite tipuri de texte, să caracterizăm procedurile și mecanismele acestor procese semantice în limbajul medical, să analizăm gradul de expresivitate al unităților lexicale de determinologizare, dar și interacțiunea dintre limbajul medical și alte ramuri de specialitate. Menționăm că procesul de evoluție istorică a limbii un cuvânt se poate confrunta cu o lărgire a sensului, fenomen ce poartă denumirea de *extensiune semantică* și se poate realiza pe baza unei metonimizări (asemănare prin alăturare) sau prin alunecare de sens, când numirea acțiunii trece asupra rezultatului ei. Așadar, îmbunătățirea vocabularului este un proces amplu și dificil în care achiziția de cuvinte noi și utilizarea corectă a acestora implică un fapt de viață al fiecărei persoane.

14.20-14.40 Masterandă Iuliana-Bianca HAVÎRNEANU,  
Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

*Time and Temporality in Video Games - Temporal  
Analysis in Skyrim and Patologic*

**Abstract:** Starting from the premise that time is all-encompassing, being impossible to control and quantify in real space, the present research aims to establish a framing of time and temporality in the virtual world, more precisely, in that of video games. In order to succeed in making this framing, we will work with tools from fields such as: literature, linguistics, philosophy and informatics. We will consider how 'emergent narrative' (Ruth Aylett, 1999) games are constructed and function in tandem with external reality by simultaneously relating to the two spaces. The analysis related to this research will focus on the games *Skyrim* and *Patologic* because their spatio-temporal coordinates are configured in opposition to each other, but also to reality. We will analyze the perspectives of the inner, subjective duration, respectively of the outer duration, operating within the ludic universes discussed, we will try to establish the differences that are imposed, as well as the percentages of verisimilitude existing between the three temporal planes.

14.40-15.00 Drd. ILEA Costina-Elena (Macovei),  
Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

*A symbiosis of Communication: Interferences of  
Journalistic Style in Religious Discourse During the  
Communist Regime*

**Abstract:** This paper explores how the journalistic style characteristic of the official communist press influenced and

integrated into the religious discourse of that period. In the context of a totalitarian regime that strictly monitored all forms of public expression, the church was forced to adopt subtle communication strategies to survive and continue its spiritual mission. The analysis focuses on two main directions: cataloging the titles and subtitles that the magazine "Mitropolia Moldovei și Sucevei" had during the communist regime and analyzing the journalistic techniques used to communicate effectively with the faithful and respond to political pressures. Through an interdisciplinary analysis that combines journalistic tools, stylistic elements, and communication studies, the paper highlights the complexity and ingenuity of the adaptation strategies of religious discourse in the face of communist oppression. The research results show that this symbiosis of communication allowed the church to remain a relevant and influential institution, even under severe restrictions.

**15.00-15.20 Drd. Mariana I. MÎRZA (CHIRIȚĂ),  
Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***Le concept de « discours/texte dramatique » - éléments de réflexion théorique***

**Résumé:** Notre article constitue une étude du discours/texte dramatique comme phénomène complexe et labyrinthique. La diversité et l'hétérogénéité de ces deux notions rendent difficile la définition exacte des termes. Les différents aspects du concept « discours/texte dramatique » sont étudiés et analysés rigoureusement.

15.20-15.40 **Drd. Ramona FILIPCIUC (ȚABREA),**  
**Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***Particularități discursive ale textelor de graniță***

**Résumé :** Cet article s’interroge sur l’identification des particularités discursives des textes de frontière. L’importance du problème vient de l’idée que les textes de frontière incluent des notions et des phénomènes scientifiques qui fondent le style journalistique, se trouvant aussi à la base du discours. Appartenant au style journalistique, les textes de frontière se caractérisent par un caractère non fictionnel. Parallèlement, l’émetteur fait appel à la créativité pour séduire les lecteurs.

15.40-16.00 **Drd. DIABY Aïssata, Universitatea Houphouët**  
**Boigny, Abidjan, Coasta de Fildeș, bursieră la Universitatea**  
**„Ștefan cel Mare” din Suceava**

***The Reported Speech in “Never Two Without Three” by***  
***Mawa Bakayoko or When the Discourse Becomes that of***  
***the Genre***

**Abstract:** Ivorian literature has been enriched in recent years by a fairly prolix female pen. In her writings, the writer Mawa Bakayoko, a woman, gives women a voice on issues that primarily affect them in different ways. Their words are, in fact, presented, relayed by many processes of representation of other discourse in the short story entitled “Jamais deux sans trois” taken from the collection of Chroniques stranges d’Afriki”, volume 1. Content from page 53 to 59, its analysis allowed us to verify the postulate according to which the different reported discourses mobilized are discourses to which a taxonomy of women can be attached. This is how we were able to identify “the form of reported speech

linked to the strategist woman”, “the one with the acerbic woman” and “the one with the seductress”. The reported speech of the male sex, barely representative, denotes his proven weakness in the face of the opposite sex in this short story written by a woman. The limits of phallocracy seem to be demonstrated in the face of feminine cunning. Their reported speech is none other than the reflection of their representation of the world (and therefore of language and their psychology) to which the chosen literary genre brings a particular color.

**16.00-16.20** **Drd. Carmen Claudia PAVEL, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

***The Discourse of the Reality Show: Elements of Identification and Functioning***

**Abstract.** This paper examines the discourse of reality television shows, analyzing their elements of identification and functioning. It covers the theoretical context, international and national frameworks, and practical examples. The reality show discourse is an important way of expressing facts of public interest through mass media. It plays a significant role in shaping value judgments and viewpoints. The discourse has evolved rapidly, with new formats and approaches emerging over time. At the international level, reality television has seen the rise of popular franchises like "Big Brother" and "Survivor," which emphasize competition, belonging, and the display of individual abilities. These shows have had a global impact and influenced public opinion. In the Romanian context, reality shows have also been prominent, often launching personalities who later built independent careers. Programs like "Exatlon" have focused on physical challenges, emotional involvement, and the dynamics of competing teams. The discursive analysis reveals the use of everyday language, emphasis on the act of communication, and the impact on the

audience. The report concludes that reality show discourse can have both positive and negative effects, influencing behavior, self-image, and community belonging. It emphasizes the importance of balanced, objective media coverage that promotes moral values and principles, while also catering to the diverse interests of the audience. The practical experiences and observations gained through this research can inform future discursive undertakings in the media field.

**16.20-16.40** **Drd. Roxana MOVILEANU (BRĂNIANU)**  
**Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava**

*The Limits of Translation in Integral Linguistics*

**Abstract:** The results of text linguistic studies and the desire to develop modern translation theories have brought Coserian theoretical approaches to translation into focus. One of the ideas that preoccupied Coșeriu and which he developed in several articles and conferences concerns the limits of translation. Thus, the linguist attempts to define the real limits of translation, arguing that those identified by his predecessors in different theories are false. According to Coșeriu, they mistakenly believe that the limits of translation are due to the different structure of meaning in various languages or the fact that a word in one language cannot evoke the same thing as its translation. In his opinion, the true limit of translation is the lack of correspondence between the semiotic relation of what is said and what we want to express through languages.

16.40 – 17.00 Dr. Alina NACU, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava

*Phraseological Calques in recent Romanian institutional/academic Discourse*

**Abstract:** Important studies have been elaborated about the anglicisms present in the contemporary Romanian language (Mioara Avram 1997, Georgeta Ciobanu 1996 etc.) that have proved that this lexical phenomenon manifests itself at the level of all functional styles, but it is also present in the current spoken language. In this article, we aim to analyze a corpus of academic texts (which are inscribed in the official style) and to inventory the anglicisms (the phraseological calques), so that we can establish what is preserved from the previous stages, what has already become obsolete and, eventually, what constitutes the innovative element, with chances of taking over in the common language.

## COMITETUL ȘTIINȚIFIC AL CONFERINȚEI

- Simona ANTOFI, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, ROMÂNIA
- Sanda-Maria ARDELEANU - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Henry BOYER - Universitatea Paul Valéry, Montpellier III, FRANȚA
- Iulian BOLDEA - Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din Târgu Mureș, ROMÂNIA
- Luminița CĂRĂUȘU - Universitatea „Al. I. Cuza“, Iași, ROMÂNIA
- Adrian CHIRCU-BUFTEA- Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, ROMÂNIA
- Onoriu COLĂCEL - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Albușița-Muguraș CONSTANTINESCU - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Claudia COSTIN - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Emilia DAVID - Universitatea din Pisa, ITALIA
- Mircea A. DIACONU - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Danielle FORGET - Universitatea Ottawa, CANADA
- Regina FRANCAZAK - Universitatea Jagellona Cracovia, POLONIA
- Georges FRERIS - Universitatea Aristote, Thessaloniki, GRECIA
- Alexandru GAFTON - Universitatea „Al. I. Cuza“, Iași, ROMÂNIA
- Mihaela GHEORGHE – Universitatea „Transilvania” din Brașov, ROMÂNIA
- Otilia HEDEȘAN – Universitatea de Vest, Timișoara, ROMÂNIA



- Hélène LENZ - Universitatea Strasbourg, FRANȚA
- Simona Aida MANOLACHE - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Aurelia MERLAN - Ludwig-Maximilians-Universität, München, GERMANIA
- Ana Maria MINUȚ - Universitatea „Al. I. Cuza“, Iași, ROMÂNIA
- Ovidiu MORAR - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Rodica NAGY - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Daniela PETROȘEL - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Gheorghe POPA - Universitatea „Alec Russo” Bălți, REPUBLICA MOLDOVA
- Elena-Brândușa STEICIUC - Universitatea „Ștefan cel Mare“, Suceava, ROMÂNIA
- Maria SLEAHTTCHI - Universitatea „Alec Russo” Bălți, REPUBLICA MOLDOVA
- Andrei TERIAN, Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, ROMÂNIA

## COMITETUL DE ORGANIZARE

Prof. univ. dr. Rodica NAGY [rodinagy@yahoo.com](mailto:rodinagy@yahoo.com)

Prof. univ. dr. Mircea A. DIACONU

Prof. univ. dr. Claudia COSTIN

Conf. univ. dr. Daniela PETROȘEL

Lector dr. Ioan FĂRMUȘ

Asist. dr. Alina NACU

Asist. dr. Delia VARTOLOMEI

Drd. Ozana CIOBANU [ozanaciobanu@yahoo.com](mailto:ozanaciobanu@yahoo.com)

Drd. Diana-Alexandra PĂCURARI (SOROHAN)

[alexandrapacurari@yahoo.com](mailto:alexandrapacurari@yahoo.com)